CE

salva

INSTRUCTIONS D'INSTALLATION ET FONCTIONNEMENT

CHAMBRE DE REPOS

S-96

REVISION: Camara de reposo S-96 (fra) 181103.doc

DONNÉES DU FABRICANT

Salva Industrial, S.A.

Ctra. Nacional I Km. 471 • 20100 LEZO

✉ Apdo. Correos 505 • 20.080 SAN SEBASTIÁN

☎: (+34) 943 449 300 • Fax: (+34) 943 449 329

E-mail: salva @ salva.es

URL: www.salva.es

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Type	*Modèle*	*V*	*A*	*Hz*	*Pha-ses*	*kW*	*Nbre Poches par godet (*)*	*Godets utiles/tot.*	*Production pièces/min.*
S - 170	1406/96	230/400	3,6/2,1	50	3N~	0,75	4	42 / 50	20 / 40
S - 270	1406/96	230/400	4,8/3	50	3N~	1	4	67 / 75	20 / 40
S - 370	1406/96	230/400	4,8/3	50	3N~	1	4	92 / 100	20 / 40
S - 250	1406/96	230/400	3,6/2,1	50	3N~	0,75	6	42 / 50	20 / 40
S - 400	1406/96	230/400	4,8/3	50	3N~	1	6	67 / 75	20 / 40
S - 550	1406/96	230/400	4,8/3	50	3N~	1	6	92 / 100	20 / 40

(*) Pour des productions habituelles supérieures à 500 gr, nous recommandons la Chambre avec une poche de moins par godet:

S - 170, S - 270, S - 370: 3 nidos por cangilón.

S - 250, S - 400, S - 550: 5 nidos por cangilón.

SOMMAIRE

0 ADVERTENCIAS 0-1

1 INSTRUCTIONS PREALABLES AU MONTAGE 1-1

1.1 STOCKAGE ET TRANSPORT 1-1

1.2 CONDITIONS PRÉVUES D'UTILISATION 1-1

1.3 ACCÈS AU LOCAL 1-2

1.4 DISPOSITION DU GROUPE DE TRAVAIL 1-2

1.5 INSTALLATION ÉLECTRIQUE 1-4

1.5.1 Raccordement électrique 1-4

1.5.2 Installation triphasée 1-4

1.5.3 Changement de Tension en Raccordement Triphasé 1-5

2 MONTAJE 2-1

2.1 1er MONTAGE. 2-1

2.2 2ème MONTAGE. 2-1

2.3 3ème MONTAGE. 2-1

3 PLANS 3-1

3.1 PLAN GÉNÉRAL 3-1

3.2 PLANS DE MONTAGE ET DÉPIÈCEMENT 3-2

3.2.1 1er Montage 3-2

3.2.2 2éme Montage 3-3

3.2.3 3º Montaje 3-4

4 PANNEAU DE COMMANDE ÉLECTRONIQUE. 4-1

4.1 ARMOIRE ÉLECTRIQUE 4-1

4.2 DESCRIPTION DÉTAILLÉE DU PANNEAU DE COMMANDE....4-2

5 SÉLECTION DES VALEURS....5-1

5.1 CONNEXION CHAMBRE DE REPOS....5-1

5.2 SÉLECTION DU NOMBRE DE POCHES....5-2

5.3 SÉLECTION DU DÉCHARGEMENT....5-2

5.4 SÉLECTION DU RYTHME DE DÉCHARGEMENT....5-3

6 CONTRÔLE DIFFÉRÉ DU GROUPE DE TRAVAIL....6-1

6.1 CONNEXION DIFFÉRÉE DE LA DIVISEUSE "SALVA"....6-1

6.2 CONNEXION DIFFÉRÉE DE LA DIVISEUSE (NON-FOURNIE PAR "SALVA").....6-2

6.3 CONNEXION DIFFÉRÉE DE LA FAÇONNEUSE....6-2

7 MODES DE FONCTIONNEMENT....7-1

7.1 FONCTIONNEMENT EN CHARGEMENT....7-1

7.1.1 Déchargement synchronisé avec le chargement....7-1

7.2 FONCTIONNEMENT DÉCHARGEMENT NORMAL....7-2

7.3 MESSAGES D'ALARME....7-3

8 INSTRUCTIONS DE GRAISSAGE ET MAINTENANCE....8-1

9 GARANTIES....9-1

10 SCHÉMAS ÉLECTRIQUES....10-1

11 LISTE DES PIÈCES DE RECHANGE S-170, S-270, S-370, S-250, S-400, S-550. 11-1

0 ADVERTENCIAS

POUR VOTRE SÉCURITÉ

L'opérateur devra travailler en utilisant les dispositifs de sécurité prévus sur la Chambre de Repos, se charger de leur révision et de leur maintenance

INSTRUCTIONS POUR LA MISE EN ROUTE

S'assurer de la correcte prise de terre de l'installation. Ne pas couper le câble de prise de terre, ni le débrancher de la Chambre de Repos.

ATENTION

Avant de retirer les défenses de la Chambre de Repos, débrancher le sectionneur de la machine.
Dans la mesure du possible, effectuer ces opérations sans tension et la machine débranchée

NIVEAU ACOUSTIQUE

Le niveau de puissance acoustique émis par le Chambre de Repos est inférieur à 70 dB.

Ranger ce Manuel d'Instructions en lieu sûr et accessible, pour de postérieures consultations.

1 INSTRUCTIONS PREALABLES AU MONTAGE

1.1 STOCKAGE ET TRANSPORT

La Chambre de Repos est livrée pré-montée en modules préparés pour être assemblés et emballée dans une boîte fermée en bois sur palette.

Cette palette se déplace à l'aide d'un chariot à fourches. Les fourches doivent être bien centrées sur la palette.

La Chambre de Repos doit être transportée dans un véhicule totalement fermé et placée à l'abri des intempéries.

La manutention et le transport de la machine, de même que des éléments à utiliser et les manoeuvres à effectuer devront être réalisées en suivant les prescriptions de sécurité légalement exigibles.

1.2 CONDITIONS PRÉVUES D'UTILISATION

- La Chambre de Repos a été conçue pour être utilisée dans des locaux fermés. Elle est préparée pour fonctionner uniquement à l'abri des intempéries. Éviter par conséquent de l'exposer à d'éventuelles chutes d'eau.

- Ne pas installer la machine dans des endroits à chaleur, vapeur et/où humidité excessives.

- La Chambre de Repos a été conçue pour être utilisée dans des conditions de température externe entre -10ºC et + 50ºC, et une humidité de 0 à 90%.

- Le local où installer la Façonneuse devra être dûment ventilé.

- Étant donné que le fonctionnement normal de la Chambre de Repos a lieu dans une chaîne d'application (Groupe de travail), il faudra prévoir une surface suffisante pour faciliter le travail du Groupe de Travail, la manipulation du matériel, la maintenance de chaque machine et le passage du personnel.

- Le sol devra posséder la capacité de charge suffisante pour supporter le poids de la Chambre de Repos et une surface lisse, afin de permettre le fonctionnement correct de la machine.

1.3 ACCÈS AU LOCAL

La Chambre de Repos est livrée au client pré-montée, l'assemblage final devant être réalisé à l'endroit-même où elle va être installée. Les dimensions, pour tous les types, sont les suivantes:

CHAMBRE DE REPOS	***Largeur mm***	***Fond mm***	***Hauteur mm***	***Poids Kg***	***Capacité pièces***
S - 170	1000	1260	2520	500	168
S - 270	1000	1680	2520	550	268
S - 370	1000	2080	2520	600	368
S - 250	1300	1260	2520	550	252
S - 400	1300	1680	2520	610	402
S - 550	1300	2080	2520	680	552

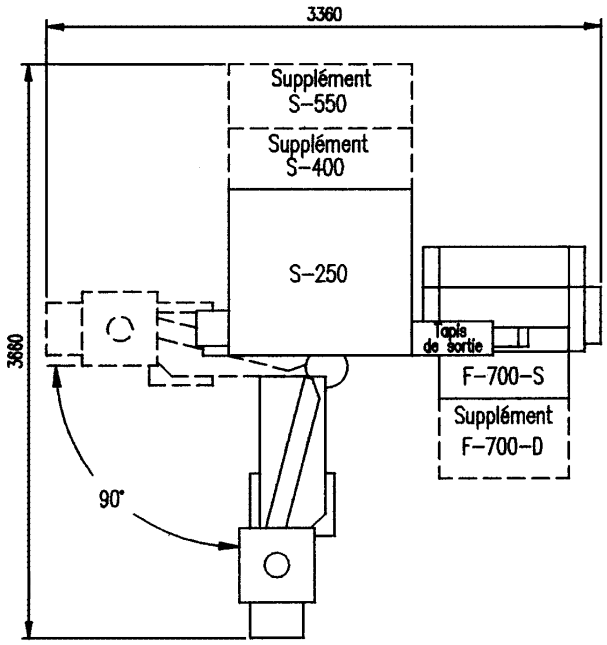
1.4 DISPOSITION DU GROUPE DE TRAVAIL

Comme déjà indiqué, le fonctionnement normal de la Chambre de Repos a lieu dans un Groupe de Travail, il est donc nécessaire de prévoir une surface suffisante pour le travail du Groupe.

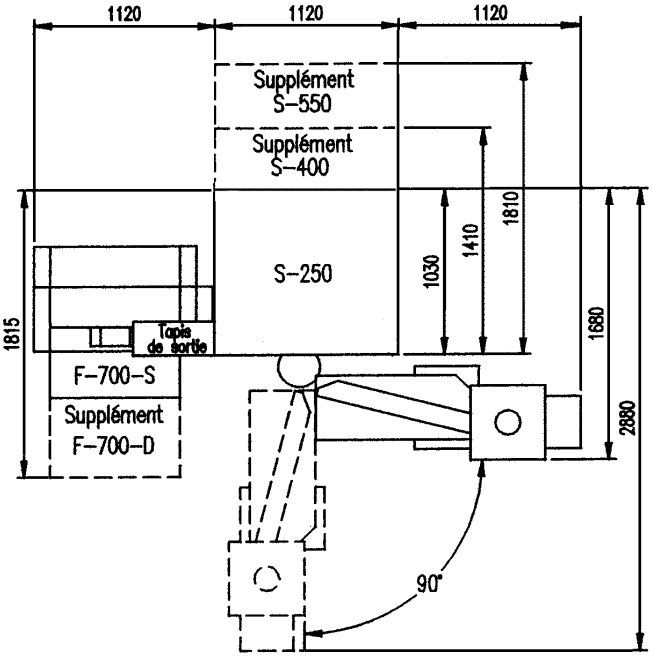
Nous présentons ci-dessous la disposition la plus habituelle du Groupe de travail, avec indication des mesures approximatives nécessaires, selon les différents modèles de machines intégrées dans le Groupe.

Chambres S-250 S-400 S-550

AVEC TAPIS DE SORTIE COTÉ DROIT

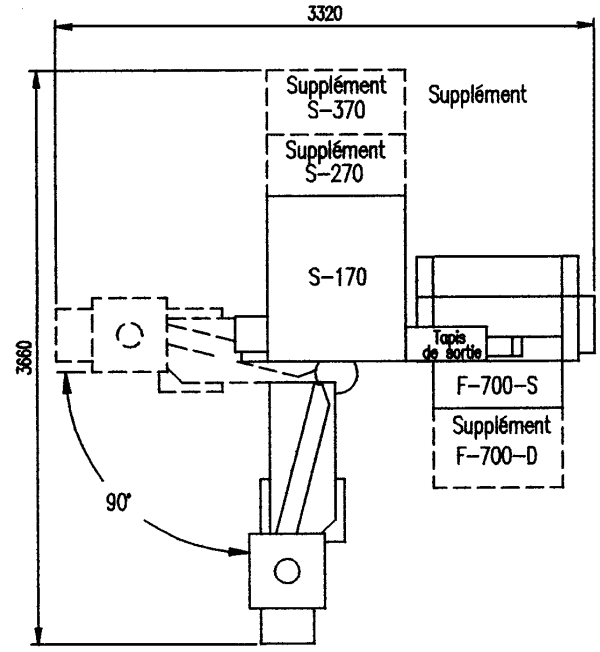


AVEC TAPIS DE SORTIE COTÉ GAUCHE

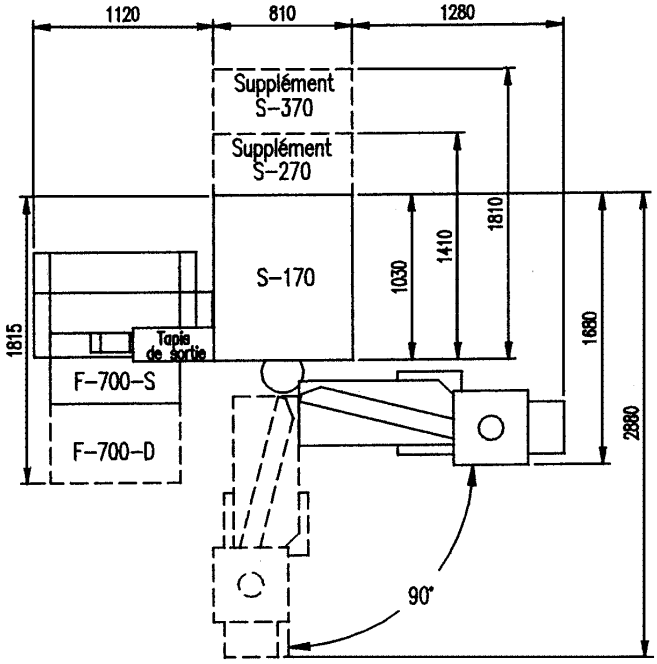


Chambres S-170 S-270 S-370

AVEC TAPIS DE SORTIE COTÉ DROIT



AVEC TAPIS DE SORTIE COTÉ GAUCHE



REMARQUE: Les cotes sont exprimées en mm.

1.5 INSTALLATION ÉLECTRIQUE

Le raccordement électrique doit être réalisé par des professionnels autorisés, conformément aux normes en vigueur dans le pays d'installation de la Chambre de Repos, et en utilisant si nécessaire les vêtements de protection et outils adéquats pour les travaux à effectuer.

Dans la mesure du possible, effectuer toutes ces opérations sans tension et la machine débranchée.

1.5.1 Raccordement électrique

La Chambre de Repos doit être raccordée directement à l'installation de l'usager. Pour ce faire, prévoir dans le local une prise murale où brancher la fiche de la Chambre de Repos.

Étant donné que la Chambre de Repos travaille habituellement dans le Groupe de travail, elle est équipée, dans la partie inférieure, de deux prises encastrées, clairement identifiées, pour le raccordement des fiches de la Diviseuse et de la Façonneuse.

1.5.2 Installation triphasée

Trois phases + terre sont nécessaires pour le raccordement à 230 V, et trois phases + neutre et terre pour le raccordement à 400V.

Étant donné que la Chambre de Repos est équipée dans la partie inférieure de deux prises pour le raccordement de la Diviseuse et de la Façonneuse, pour définir la section des câbles d'alimentation il faut bien tenir compte que la somme des intensités nécessaires pour les trois machines du Groupe de Travail peut passer à travers le câble d'alimentation de la Chambre de Repos.

Par conséquent, les sections des câbles selon la norme EN 60204-1 pour câbles triphasés + terre ou tétrapolaires + terre seront les suivantes:

CHAMBRE DE REPOS	***PUISSANCE CH. REP. kW.***	***INTENSITÉ TOTALE G. TRAV.***	***INTENSITÉ TOTALE G. TRAV.***	***RACCORDEMENT 230 V.***	***RACCORDEMENT 400 V.***
S - 170 S - 270 S - 370 S - 250 S - 400 S - 550	0,75 kW 1 kW 1 kW 0,75 kW 1 kW 1 kW	3,95 kW	19,3/11,4	3 phases + terre 4 mm^2	3 phases + neutre + terre 2,5 mm^2

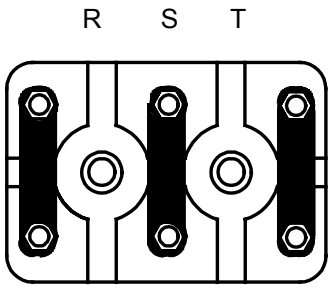
La Chambre de Repos est équipée d'un dispositif pour sectionner l'alimentation (sectionneur) de fonctionnement manuel, pouvant être bloqué en position ouvert à l'aide d'un cadenas.

1.5.3 Changement de Tension en Raccordement Triphasé

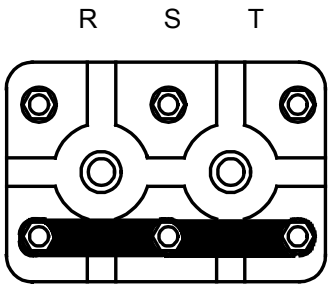
La Chambre de Repos est livrée préparée pour 400 V.

Si la tension du local est triphasée à 230 V, avant de raccorder la Chambre de Repos, il sera nécessaire d'effectuer un changement de tension sur les composants suivants:

1.- Changement de tension sur les plaques et bornes des moteurs.
Démonter, pour ce faire, les ponts raccordés pour 400 V et les remonter avec le raccordement pour 230 V, tel qu'indiqué sur la figure ci-dessous



230 V



400 V

IMPORTANT: Bien serrer les écrous et contre-écrous de toutes les bornes.

2.- Ponter les bornes "T" et "N" (sur la fiche de prise de courant). (Voir schéma électrique).

IMPORTANT: Avant de commencer à travailler avec la Chambre de Repos, il faudra vérifier que le sens de rotation des moteurs est correct; c'est-à-dire que la goulotte d'entrée arrive bien jusqu'à la fin de course de droite. En cas de mouvement incorrect, il faudra effectuer un changement entre deux des phases de la fiche de prise de courant montée sur le manchon d'alimentation de la Chambre de Repos.

2 MONTAJE

2.1 1er MONTAGE.

1.- Monter l'ensemble pré-monté côté gauche ou droit avec les panneaux arrière supérieur et inférieur, l'un avec la traverse arrière vers le haut et l'autre vers le bas.

2.- Monter l'ensemble pré-monté côté coté envers.

Voir dessin: 1er Montage (p. 13)

2.2 2ème MONTAGE.

1.- Monter l'axe de transmission, en veillant bien à ce que les marques des roues motrices coïncident avec la marque de l'axe de transmission.

2.- Monter la traverse séparatrice avec deux vis de chaque côté.

3.- Monter le panneau supérieur avec les six vis, en veillant bien à laisser un espace pour placer le panneau avant.

4.- Monter l'ensemble tapis de sortie avec une vis de chaque côté (sur le dessin, ce tapis de sortie avance vers la droite). Il est possible de changer le sens de sortie du tapis en changeant de côté le moteur, en déplaçant le tapis de sortie et en interchangeant le rouleau moteur et le rouleau guide.

5.- Une fois toutes ces opérations effectuées, bien serrer toutes les vis.

Voir dessin: 2ème Montage (p. 14).

2.3 3ème MONTAGE.

1.- Placer l'ensemble chargeur et le fixer avec deux vis de chaque côté sur la partie inférieure.

2.- Effectuer les raccords électriques des moteurs de la chaîne et tapis de sortie.

3.- Monter la courroie à farine, derrière l'ensemble chargeur:

* Sortie à gauche: courroie de traînage à farine croisée.
* Sortie à droite: courroie de traînage à farine droite.

4.- Vérifier que la patte de fin de course de la chaîne se trouve en position horizontale et fixer le détecteur optique de sortie sur le tapis de sortie.

5.- Placer le panneau inférieur transparent.

6.- Raccorder la machine à la prise murale du local et vérifier que lors de sa mise en route la goulotte se déplace bien vers la droite.

7.- Monter les godets.

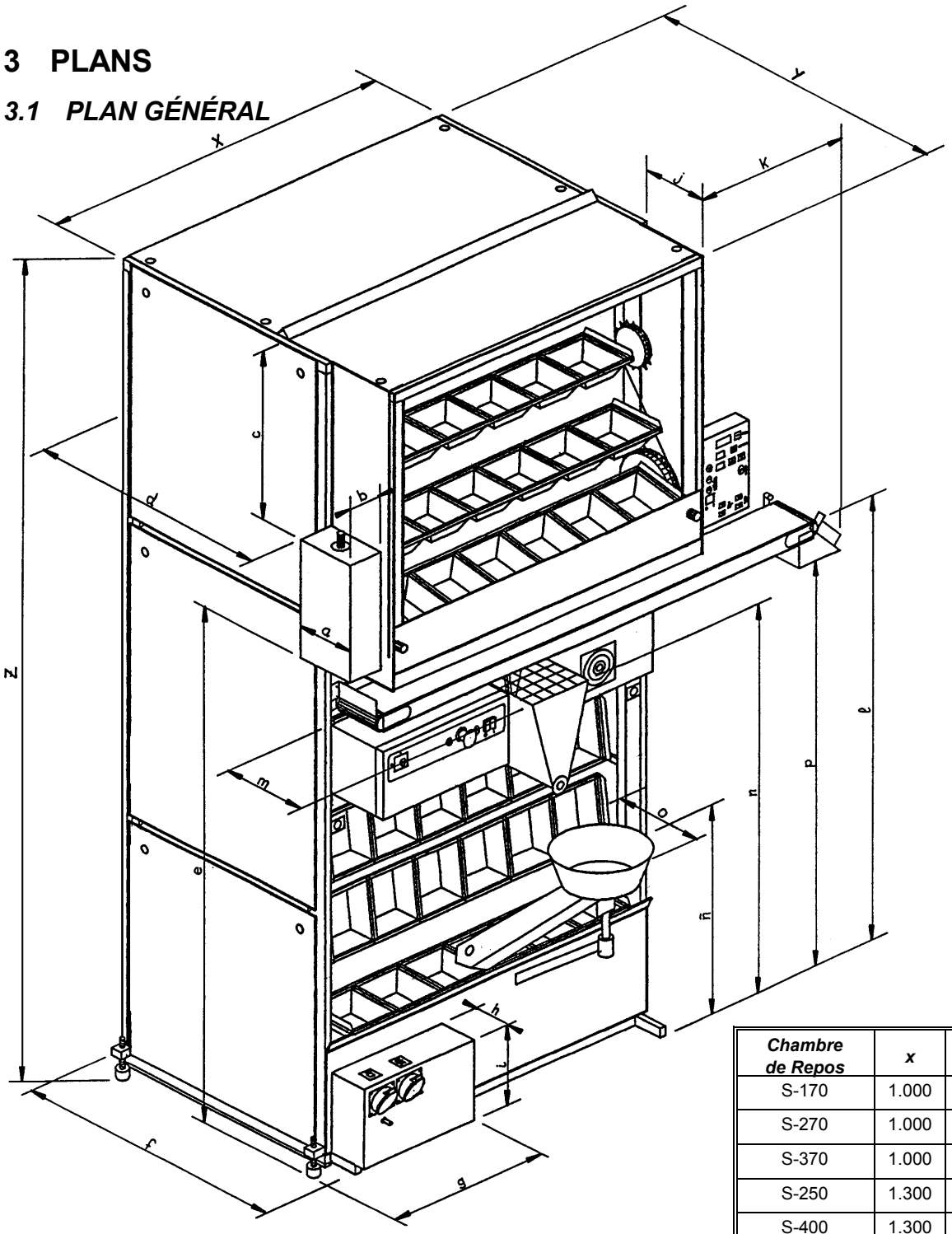
8.- Placer les panneaux latéraux, le supérieur transparent et le panneau avant séparateur de pièces.

Voir dessin: 3ème Montage (p.15)

REMARQUE: Pour déplacer plus facilement la Chambre de Repos totalement montée, faire tourner les quatres socles vissés, de telle sorte que la Chambre puisse s'y appuyer. Un fois que la machine se trouve sur son emplacement définitif, faire tourner à nouveau les quatre socles, afin que la Chambre s'appuie sur la base inférieure.

3 PLANS

3.1 PLAN GÉNÉRAL

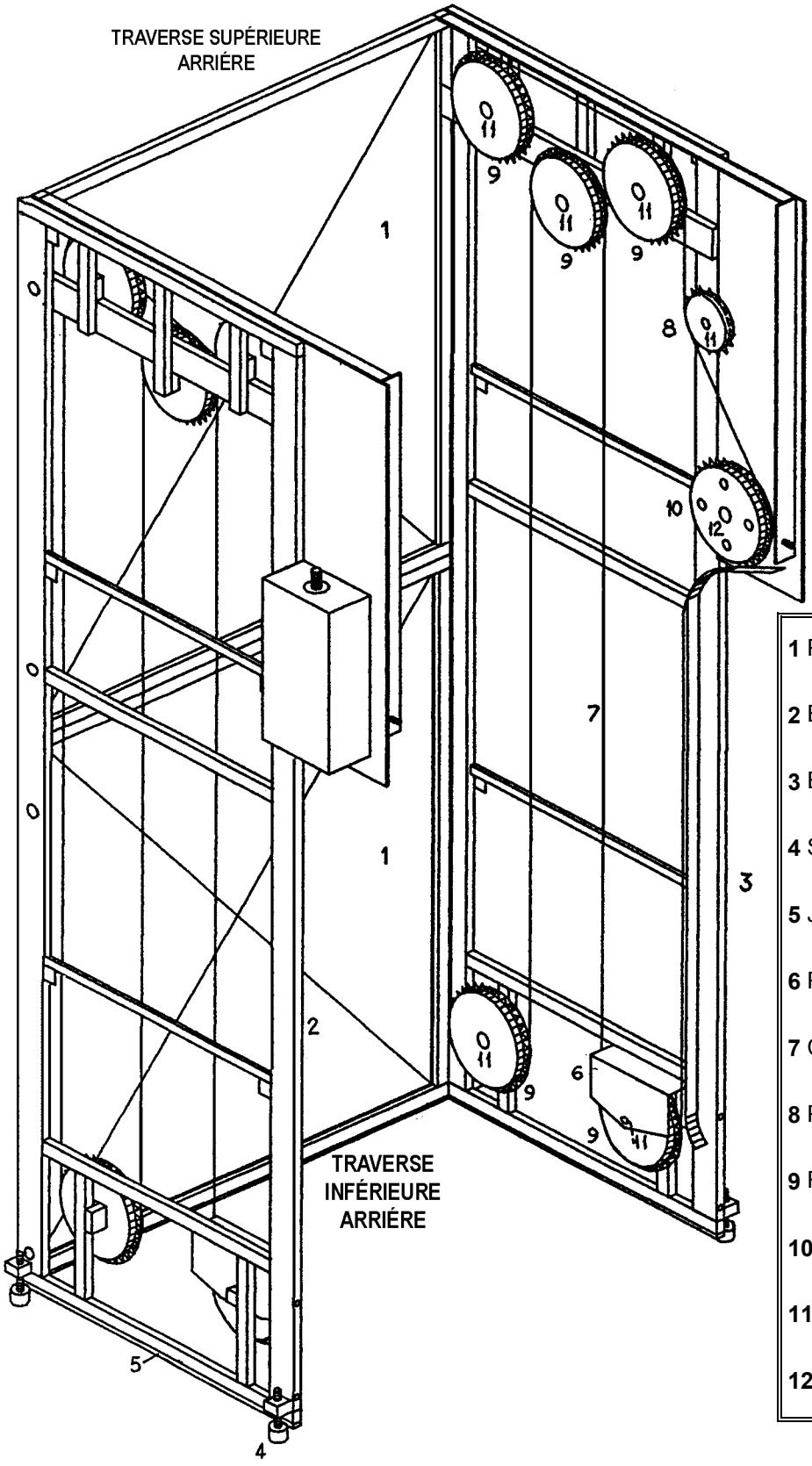


Chambre de Repos	*x*	*y*	*z*
S-170	1.000	1.260	2.500
S-270	1.000	1.680	2.500
S-370	1.000	2.080	2.500
S-250	1.300	1.260	2.500
S-400	1.300	1.680	2.500
S-550	1.300	2.080	2.500

Chambre de Repos	a	b	c	d	e	f	g	h	i	j	k	l	m	n	ñ	o	p
S-170	220	200	530	770	1.590	980	485	150	300	230	600	1.455	350	1.355	800	430	1.335
S-270	220	200	530	1.190	1.590	1.410	485	150	300	230	600	1.455	350	1.355	800	430	1.335
S-370	220	240	480	1.590	1.590	1.800	485	150	300	230	600	1.455	350	1.355	800	430	1.335
S-250	220	200	530	770	1.590	980	485	150	300	230	600	1.455	350	1.355	800	430	1.335
S-400	220	240	480	1.190	1.590	1.410	485	150	300	230	600	1.455	350	1.355	800	430	1.335
S-550	220	240	480	1.590	1.590	1.800	485	150	300	230	600	1.455	350	1.355	800	430	1.335

3.2 PLANS DE MONTAGE ET DÉPIÈCEMENT

3.2.1 1er Montage



1 PANNEU ARRIÈRE

2 EMSEMBLE CHARPENTE GAUCHE

3 EMSEMBLE CHARPENTE DROITE

4 SABOTS DE NIVELLEMENT

5 JOINT INFÉRIEUR CAOUTCHOUC

6 PROTECTEUR CHAÎNE

7 CHAÎNE ROULEAUX 1”

8 PIGÑON Z=12

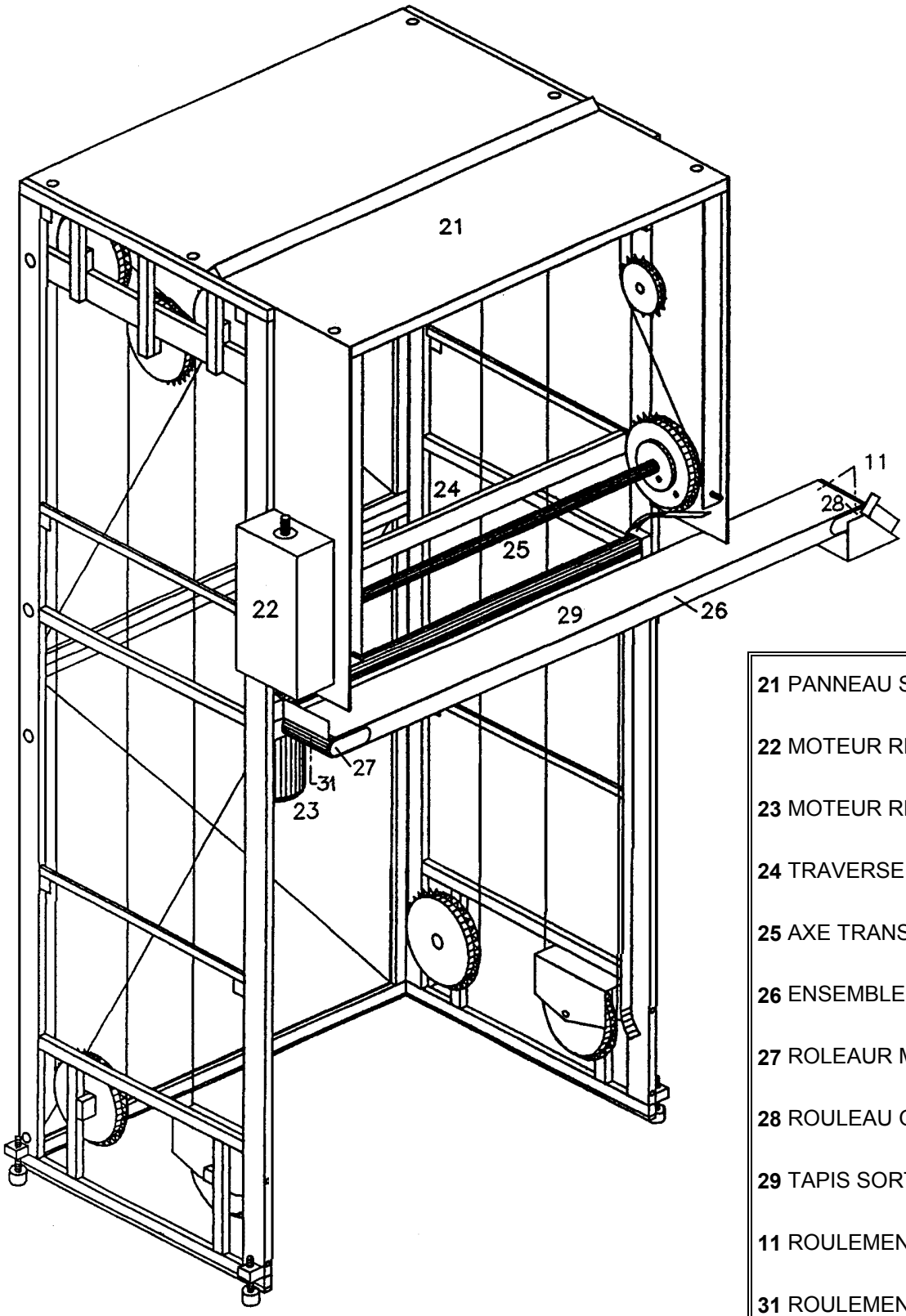
9 ROUE ACÉTAL Z=26

10 ROUE MOTRICE Z=26

11 ROULEMENT 6005 2RS

12 ROULEMENT 6006 2RS

3.2.2 2éme Montage



21 PANNEAU SUPÉRIEUR

22 MOTEUR RÉDUCTEUR CHAÎNE

23 MOTEUR REDUCTEUR TAPIS

24 TRAVERSE SÉPARATEUR

25 AXE TRANSMISSION

26 ENSEMBLE TAPIS SORTIE

27 ROLEAUR MOTEUR

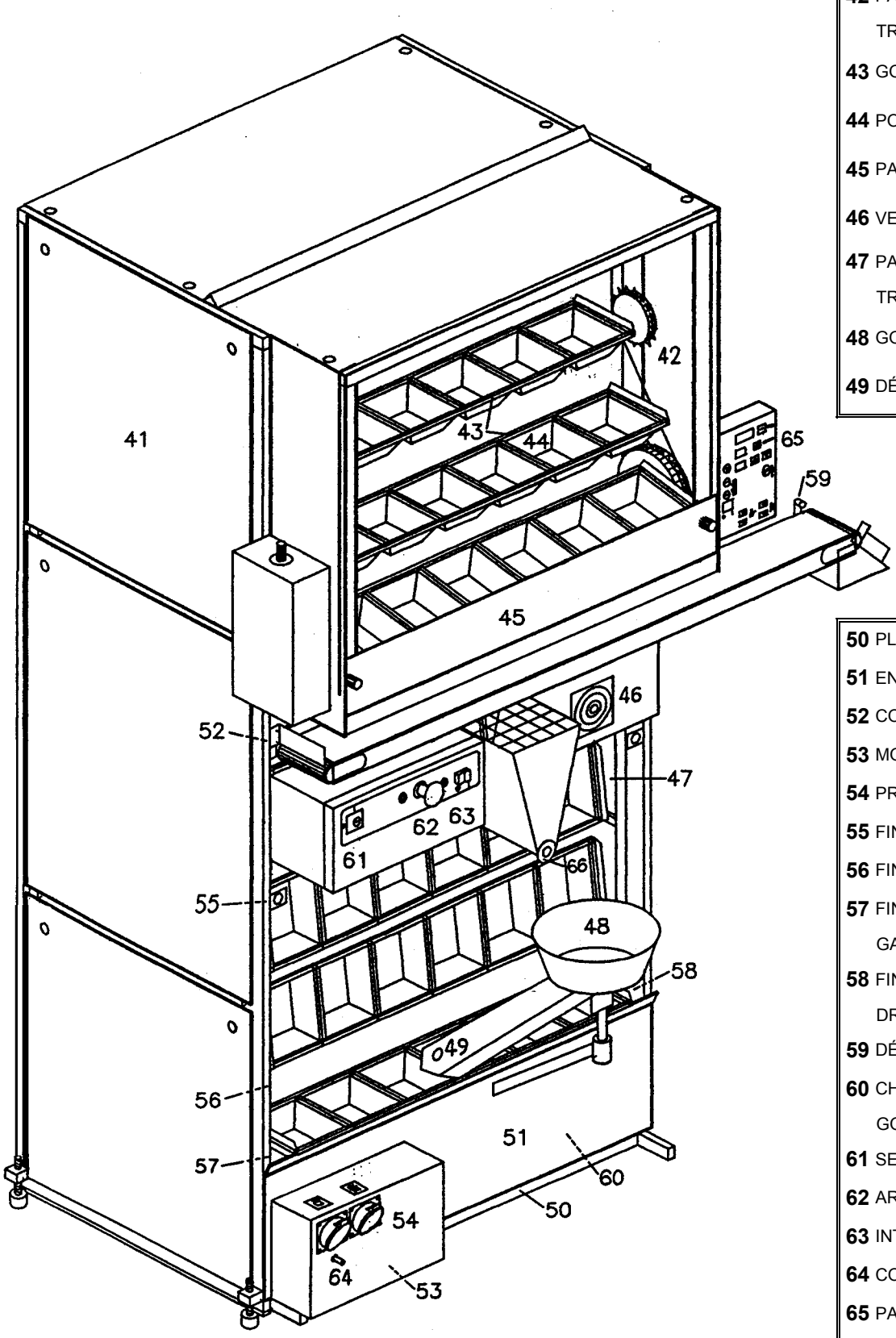
28 ROULEAU GUIDE

29 TAPIS SORTIE

11 ROULEMENT 6005 2RS

31 ROULEMENT DKF 97

3.2.3 3º Montaje



41 PANNEAU LATÉRAL

42 PANNEAU SUPÉRIEURE TRANSPARENT

43 GODETS

44 POCHES DÉMONTABLES

45 PANNEAU AVANT

46 VENTILATEUR ESTRACTEUR

47 PANNEAU INFÉRIEUR TRANSPARENT

48 GOULOTTE

49 DÉTECTEUR OPTIQUE ENTRÉE

50 PLATEAU

51 ENSEMBLE CHARGEUR

52 COURROIE ENSEMBLE À FARINER

53 MOTEUR GOULOTTE

54 PRISES FICHES

55 FIN DE COURSE DE SÉGURITÉ

56 FIN DE COURSE CHAÎNE

57 FIN DE COURSE GOULOTTE GAUCHE

58 FIN DE COURSE GOULOTTE DROITE

59 DÉTECTUR OPTIQUE SORTIE

60 CHAÎNE ENTRAÎNEMENT GOULOTTE

61 SETIONNEUR

62 ARRÊT URGENCE

63 INTERRUPTEUR VENTILATEUR

64 CONNECTEUR SYNCHRONISME

65 PANNEAU DE COMMANDE S-96

66 ROULEMENT 6203 2RS

4 PANNEAU DE COMMANDE ÉLECTRONIQUE.

4.1 ARMOIRE ÉLECTRIQUE

Commandes situées sur l'armoire Électrique:

*** 61/e1:** Sectionneur: "0" / "I". Active ou désactive l'équipement électrique de la machine, au niveau de l'alimentation. Il peut être bloqué en position "0" (Chambre désactivée) à l'aide d'un cadenas.

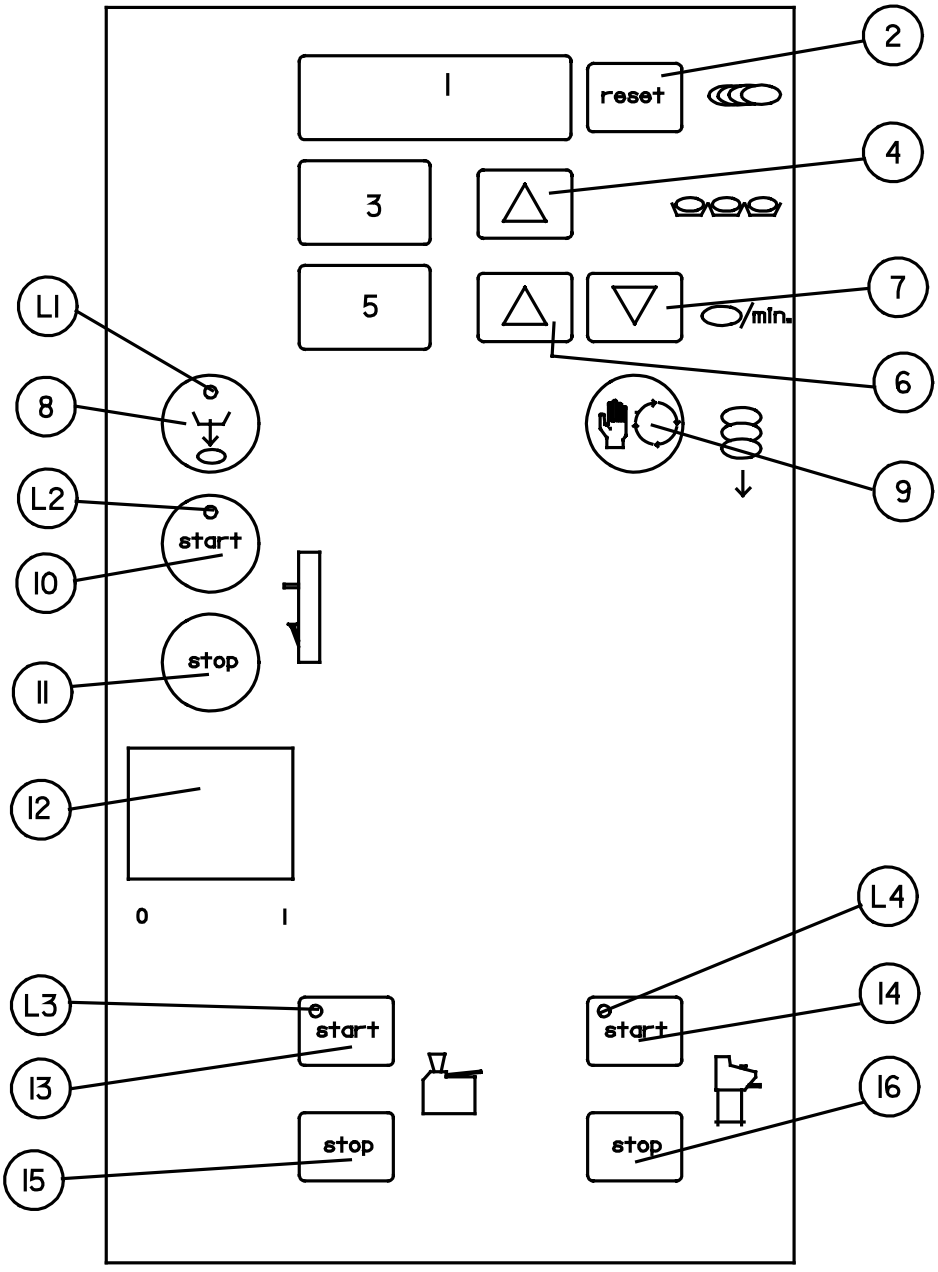
*** 62/b1:** Arrêt d'urgence. Lorsque cette touche est activée, la Chambre cesse de fonctionner.

*** 63/b3:** Interrupteur pour mettre en route le ventilateur extracteur d'humidité de la Chambre.

Commande située sur le panneau inférieur transparent:

*** 55/b2:** Fin de course de sécurité, de telle sorte que lorsque l'on ouvre le panneau inférieur transparent la Chambre cesse de fonctionner.

4.2 DESCRIPTION DÉTAILLÉE DU PANNEAU DE COMMANDE



xt0003p0.e12

A.- Sélection de l'état de la Chambre de Repos.

10.- START. Touche activant le fonctionnement de la Chambre.

L2.- Indicateur Led vert. Allumé, il indique que la Chambre de Repos fonctionne.

11.- STOP. Activée, cette touche désactive le fonctionnement de la Chambre de Repos.

12.- I / 0. Interrupteur d'alimentation de l'équipement électronique.

8.- DÉCHARGEMENT. Touche activant le processus de déchargement.

L1.- Indicateur Led vert. Allumé, il indique que la Chambre de Repos est en processus de déchargement.

9.- MAIN. Touche qui déplace la chaîne de godets de forme continue.

B.- Visualisation de l'état de la Chambre de Repos.

1.- Display à quatre chiffres indiquant le nombre de pièces qui sont entrées dans la Chambre

3.- Display à deux chiffres indiquant le nombre de poches par godet sélectionnées.

5.- Display à deux chiffres indiquant le rythme de sortie de la Chambre exprimé en pièces par minute.

C.- Sélection des valeurs de la Chambre de Repos.

2.- RESET. Touche pour remettre à zéro le compteur de pièces.

4.- ▲ Touche additionnant les chiffres dans la sélection du nombre de poches par godet.

6.- ▲ Touche additionnant les chiffres dans la sélection du rythme de sortie de la Chambre.

7.- ▼ Touche soustrayant les chiffres dans la sélection du rythme de sortie de la Chambre.

D.- Contrôle différé Groupe de Travail.

13.- START. Touche déclenchant le fonctionnement de la Diviseuse.

L3.- Indicateur Led vert. S'allume lorsque la Diviseuse marche.

15.- STOP. Touche désactivant le fonctionnement de la Diviseuse.

14.- START. Touche pour mettre la Façonneuse en route.

L4.- Indicateur Led vert. Allumé lorsque la Façonneuse marche.

16.- STOP. Touche désactivant la Façonneuse.

5 SÉLECTION DES VALEURS

Avant tout, brancher la Chambre et placer le sélectionneur en position "I" pour mettre la machine sous tension. Le panneau inférieur transparent devra, par ailleurs, être fermé, afin de permettre le fonctionnement de la Chambre.

Pour pouvoir sélectionner les valeurs souhaitées sur le panneau de commande, pousser sur l'interrupteur "12" jusqu'à la position < I >, permettant ainsi la visualisation des valeurs des displays.

Le contrôle effectue un test des segments, afin de vérifier que tous les dispositifs de signalisation et indication s'activent correctement. Le contrôle électronique mémorise toutes les valeurs sélectionnées avant la désactivation.

5.1 CONNEXION CHAMBRE DE REPOS

Pour engager ou poursuivre le processus, pousser sur la touche < START > "10" pendant 1 seconde. L'indicateur Led "L2" s'allumera.

Pour arrêter le fonctionnement de la Chambre, pousser sur la touche < STOP > "11". La machine s'arrêtera aussitôt, excepté si elle est à cet instant précis en train d'effectuer un mouvement de godet. Dans ce cas, le mouvement de godet s'achèvera, dans le but d'arrêter la machine dans une position définie avant de s'arrêter. L'indicateur Led "L2" s'éteindra.

Si lors du fonctionnement de la Chambre une interruption du fluide électrique a lieu, au retour de ce denier la Chambre restera inactive et le Led "L2" se mettra à clignoter.

Pour remettre la Chambre en route, pousser sur la touche <START> "10".

5.2 SÉLECTION DU NOMBRE DE POCHES

Si l'usager souhaite charger la Chambre sans compléter toutes les poches disponibles par godet, il peut sélectionner le nombre de poches qu'il souhaite occuper.

La sélection peut être effectuée au cours du fonctionnement, mais pour éviter des problèmes lors du chargement d'un nombre déterminé de poches tout en déchargeant un nombre de poches différent correspondant à un chargement préalable, il est recommandé d'effectuer les changements pour la sélection d'un nouveau nombre de poches lorsque la Chambre de Repos est vide.

Pour sélectionner le nombre de poches que l'on souhaite occuper, pousser sur la touche ▲ "4". Le display correspondant au nombre de poches par godet "3" augmentera à chaque pulsation de cette touche.

La touche ▲ "4" est dotée d'accélération progressive, de telle sorte que si l'on maintient la pression les chiffres du display augmentent plus rapidement. Lorsque l'indication du display atteint le nombre maximum de poches disponibles sur le godet de la Chambre, il continue à compter à partir de la valeur 01.

5.3 SÉLECTION DU DÉCHARGEMENT

La déchargement de la Chambre de Repos peut être réalisée de deux manières différentes:

1ª.- Déchargement synchronisé avec le chargement: déchargement lorsque la Chambre est en train de charger. Indicateur Led "L1" éteint.

2ª.- Déchargement normal: déchargement lorsque la Chambre n'est pas en train de charger. Pousser pour ce faire sur la touche <DÉCHARGEMENT> "8", l'indicateur Led "L1" allumé. Si l'on souhaite interrompre le cycle de déchargement normal, il suffira de pousser à nouveau sur la touche < DÉCHARGEMENT > "8", le Led "L1" s'éteignant, et l'on revient ainsi au cycle de déchargement synchronisé avec chargement.

5.4 SÉLECTION DU RYTHME DE DÉCHARGEMENT

Le rythme de déchargement de la Chambre peut être varié à loisir, afin d'adapter la vitesse du processus aux exigences de la machine Façonneuse.

Le rythme de déchargement sélectionné peut être visualisé en tout moment sur le display "5" et est exprimé en pièces par minute. Cette valeur peut être modifiée à loisir par l'usager, en poussant sur les touches ▲ 0 "6" et ▼ 0 "7".

Si le déchargement est synchronisé avec le chargement, le display de rythme de déchargement affichera la dernière valeur fixée par l'usager, mais le rythme de sortie de la Chambre sera celui fixé par la Diviseuse.

6 CONTRÔLE DIFFÉRÉ DU GROUPE DE TRAVAIL

Dans la première phase du Groupe de Travail est incorporée une Diviseuse. Les pièces produites par la Diviseuse entrent dans la Chambre de Repos où elles restent pendant un temps déterminé. À la sortie de la Chambre, elles entrent dans la Façonneuse, afin de donner à la pièce sa forme définitive.

Le panneau électronique de la Chambre de Repos est équipé des commandes nécessaires pour réaliser l'activation et désactivation de la Diviseuse et de la Façonneuse. Pour ce faire, la Diviseuse et la Façonneuse doivent être raccordées électriquement aux prises encastrables situées dans la partie inférieure de la Chambre.

6.1 CONNEXION DIFFÉRÉE DE LA DIVISEUSE "SALVA"

Pour activer la Diviseuse à partir du panneau de la Chambre de Repos, pousser sur la touche < START > "13". Si le panneau de la Diviseuse est activé et sa touche < START > a été activée auparavant (Led vert allumé), la Diviseuse se mettra en route. L'indicateur Led "L3" s'allumera.

Pour arrêter le fonctionnement de la Diviseuse, pousser sur la touche < STOP > "15". La machine s'arrêtera après avoir détecté une pièce. L'indicateur Led "L3" s'éteindra.

Une dépendance entre le contrôle différé de la Diviseuse et l'état de la Chambre de Repos s'établit comme suit:

- Si la Chambre de Repos s'arrête, la Diviseuse s'arrêtera automatiquement, sans nécessité d'intervention de l'usager.
- Si la Chambre de Repos est arrêtée, la Diviseuse ne pourra pas être mise en route.

REMARQUE: Il est nécessaire de relier le connecteur de synchronisme entre la Diviseuse et la Chambre, à l'aide d'un câble externe, afin de pouvoir obtenir le synchronisme de commande des deux machines.

6.2 CONNEXION DIFFÉRÉE DE LA DIVISEUSE (NON-FOURNIE PAR "SALVA").

Pour activer la Diviseuse à partir du panneau de la Chambre de Repos, pousser sur la touche < START > "13". L'indicateur Led "L3" s'allumera, indiquant que la Diviseuse est alimentée.

Mettre ensuite en route la Diviseuse, à partir des propres commandes de celle-ci.

Pour arrêter la Diviseuse, pousser sur la touche < STOP > "15", ce qui désactivera l'alimentation électrique de celle-ci. L'indicateur Led "L3" s'éteindra.

La dépendance entre le contrôle différé de la Diviseuse et la Chambre de Repos est identique à celle des Diviseuses de la marque SALVA.

6.3 CONNEXION DIFFÉRÉE DE LA FAÇONNEUSE

Pour activer la Façonneuse à partir du panneau de la Chambre de Repos, pousser sur la touche < START > "14". L'indicateur Led "L4" s'allumera. La Façonneuse sera ainsi alimentée.

Il faudra ensuite activer la Façonneuse, en poussant sur la touche de mise en route de celle-ci.

Pour arrêter la Façonneuse, pousser sur la touche < STOP > "16", ce qui désactivera l'alimentation électrique de celle-ci. L'indicateur Led "L4" s'éteindra.

Étant donné que l'usager travaille habituellement sur la Façonneuse, il est plus pratique d'arrêter la Façonneuse en poussant sur le bouton d'arrêt situé sur celle-ci. Pour redéclencher la Façonneuse, il faudra tout simplement pousser sur le bouton de mise en route situé sur celle-ci.

7 MODES DE FONCTIONNEMENT

7.1 FONCTIONNEMENT EN CHARGEMENT

Lors de la connexion de la Chambre, activer toujours ce mode de fonctionnement. Si c'est le mode de fonctionnement "déchargement normal", signalé par le Led "L1" allumé qui est sélectionné, revenir sur le mode de fonctionnement "en chargement" en poussant sur la touche < DÉCHARGEMENT > "8".

Pousser la touche < START > "10", le Led "L2" s'allumera, indiquant que la Chambre fonctionne, la goulotte d'entrée se déplaçant vers la droite produisant un mouvement de chaîne.

Si l'on souhaite contrôler les pièces entrant dans la Chambre, remettre le compteur "1" à zéro à l'aide de la touche < RESET > "2" et < MAIN > "9". Pour différencier que le display "1" indique maintenant les pièces sortant de la Chambre, entre les chiffres de ce dernier apparaîtront des petits points.

Activer ensuite la Diviseuse. La Chambre ne se mettra en route que lorsque elle détectera une pièce sur la goulotte d'entrée. Lorsque la première pièce entrera, elle tombera dans la poche se trouvant dans la direction de la goulotte d'entrée. La goulotte se déplacera aussitôt jusqu'à la poche suivante, de telle sorte que lorsque la pièce suivante entre cette dernière tombera dans la poche correspondante.

Ce processus se répète jusqu'à la dernière poche du godet. Une fois ce dernier rempli, un mouvement de la chaîne de godets se produira, afin de préparer l'entrée de la pièce suivante dans une poche vide et, au fur et à mesure de la chute des pièces, la goulotte se déplacera en sens inverse.

7.1.1 Déchargement synchronisé avec le chargement

Lorsque. suite au processus de chargement, la Chambre est totalement remplie, à chaque avancée de la chaîne de godets (motivée par le cycle de chargement), le contenu de toutes les poches du godet supérieur sera déversé sur le tapis de sortie. Ce processus est appelé "déchargement synchronisé avec chargement".

Au moment où la chaîne de godets effectue un mouvement, le tapis de sortie s'arrête pendant un moment, de telle sorte que le déversement du godet supérieur s'effectue le tapis arrêté.

Ensuite, le tapis se remet en marche jusqu'à ce que le détecteur optique de sortie détecte une pièce. Les pièces déversées par le godet sortiront à une cadence déterminée, marquée par le tapis s'arrêtant chaque fois que le détecteur optique de sortie détecte une pièce.

Lorsque la première pièce sort, l'alarme acoustique se déclenche pendant un certain temps, afin d'indiquer à l'opérateur que la Chambre commence à décharger.

Le rythme de sortie de la Chambre est fixé par la cadence d'entrée, qui dépend de la Diviseuse, ne coïncidant donc pas avec celui affiché par le display "5", marquant le rythme de sortie mais en mode de fonctionnement "déchargement normal".

7.2 FONCTIONNEMENT DÉCHARGEMENT NORMAL

Dans un processus de travail, une fois chargée la Chambre les pièces peuvent rester à l'intérieur pendant un certain temps, en fonction des besoins de l'usager. Lorsqu'il s'avère nécessaire de décharger la Chambre, pousser sur la touche < DÉCHARGEMENT > "8". La Chambre de Repos effectuera alors des mouvements de chaîne de godets jusqu'à ce que le détecteur optique de sortie détecte des pièces.

Si la Chambre n'est pas totalement pleine, un temps considérable devrait s'écouler avant le premier déversement du godet. Pour accélérer le processus, pousser sur la touche < MAIN > "9" quelques secondes, jusqu'à ce que se produise un mouvement continu de la chaîne de godets.

Une fois la touche < MAIN > "9" libérée, la Chambre continuera en mode de fonctionnement "déchargement normal".

La progression de la chaîne de godets sera déterminée par le rythme de sortie, indiqué sur le display "5" et qui peut être modifié à l'aide des touches ▲ 0 "6" et ▼ 0 "7". Des valeurs entre 20 et 40 pièces par minute pourront être sélectionnées.

Pour arrêter le cycle de déchargement:

- Pousser sur la touche < DÉCHARGEMENT > "8".
- Pousser sur la touche < STOP > "11".

7.3 MESSAGES D'ALARME

Au cours du fonctionnement ou lors de la mise en route de la Chambre, plusieurs anomalies peuvent se présenter, entraînant une indication d'erreur.

Les erreurs provoqueront l'arrêt de la machine, le display correspondant au compteur de pièces d'entrée "1" affichant en clignotant le message "AL" suivi de deux chiffres indiquant le type d'erreur.

Pousser sur une touche quelconque pour annuler le message d'erreur, qui réapparaîtra si la cause qui l'a provoqué persiste.

Dans le cas particulier où la touche activée est celle de <START>, le message d'alerte s'effacera et la Chambre essaiera à nouveau de se mettre en route, à partir du stade du processus où elle se trouvait.

Ci-dessous, un tableau des erreurs, avec une explication détaillée des causes et des possibles solutions:

ALARME	***DESCRIPTION***	***SOLUTION***
AL 01	Défaillance fin de course droite, lors du mouvement de la goulotte.	Vérifier obstruction goulotte. Appeler le S.A.T.
AL 02	Défaillance fin de course gauche, lors du mouvement de la goulotte.	Vérifier obstruction goulotte. Appeler le S.A.T.
AL 03	Photocellule de sortie bouchée	Nettoyer la farine de la photocellule Appeler le S.A.T.
AL 04	Détecteur optique de sortie obstrué ou masqué.	Nettoyer détecter farine. Appeler le S.A.T.
AL 05	Erreur mémoire des données.	Appeler le S.A.T.
AL 06	Erreur consignes usager.	Vérifier valeurs marquées. Appeler le S.A.T.
AL 07	Erreur intégrité des données de configuration de la machine.	Appeler le S.A.T.
AL 08	Lors d'une vérification interne, une anomalie est détectée.	Appeler le S.A.T.
AL 09	Détecteur optique d'entrée obstrué ou masqué.	Nettoyer le détecteur de farine. Appeler le S.A.T.
AL 10	Erreur intégrité du programme interne	Appeler le S.A.T.

8 INSTRUCTIONS DE GRAISSAGE ET MAINTENANCE

IMPORTANT

Les travaux de réparation devront être réalisés par le Service Technique Officiel de INDUSTRIAL SALVA, S.A. ou personnel autorisé par lui.

Maintenance quotidienne.

Nettoyer l'extérieur de la Chambre de Repos tous les jours avec un chiffon et des détergents doux.

Maintenance mensuelle.

Une fois par mois, nettoyer le guide sur lequel se déplace la pièce de bronze qui entraîne la goulotte et la graisser avec quelques gouttes d'huile. Nettoyer le plateau inférieur de la Chambre.

Nettoyer le à farine et les zones recouvertes de farine avec un chiffon humide, évitant totalement le nettoyage par air comprimé.

Maintenance semestrielle

Vérifier la tension des chaînes, les tendre si nécessaire et appliquer une légère couche d'huile à l'aide d'un pinceau.

Nettoyer l'enceinte du moteur et les zones tout autour à l'aide d'un aspirateur. Nettoyer l'enceinte correspondant à l'installation électrique.

REMARQUE: Il est possible qu'il s'avère nécessaire de nettoyer l'intérieur de la Chambre plus d'une fois par semestre, si la quantité de produit est élevé.

La saleté peut provoquer une défaillance prématurée du moteur électrique.
La poussière et la farine peuvent causer des problèmes de fonctionnement au niveau des composants électriques.

9 GARANTIES

Tous nos articles sont garantis contre tout défaut ou vice de fabrication, dans la mesure où ils sont utilisés correctement.

La garantie NE COUVRE PAS les remplacements et réparations causés par:

- L'utilisation anormale de la machine.
- Le détérioration ou les accidents provoqués par négligence.
- Le manque de maintenance.
- L'installation ou utilisation défectueuse des appareils.
- La raccordement à voltage différent de celui indiqué sur la machine.

La garantie est limité au remplacement et réparations de pièces endommagées suite à des défauts de construction, la main d'oeuvre et les déplacements nécessaires n'étant pas couverts.

La durée de la garantie du matériel est de six mois.

Conditions de garantie.

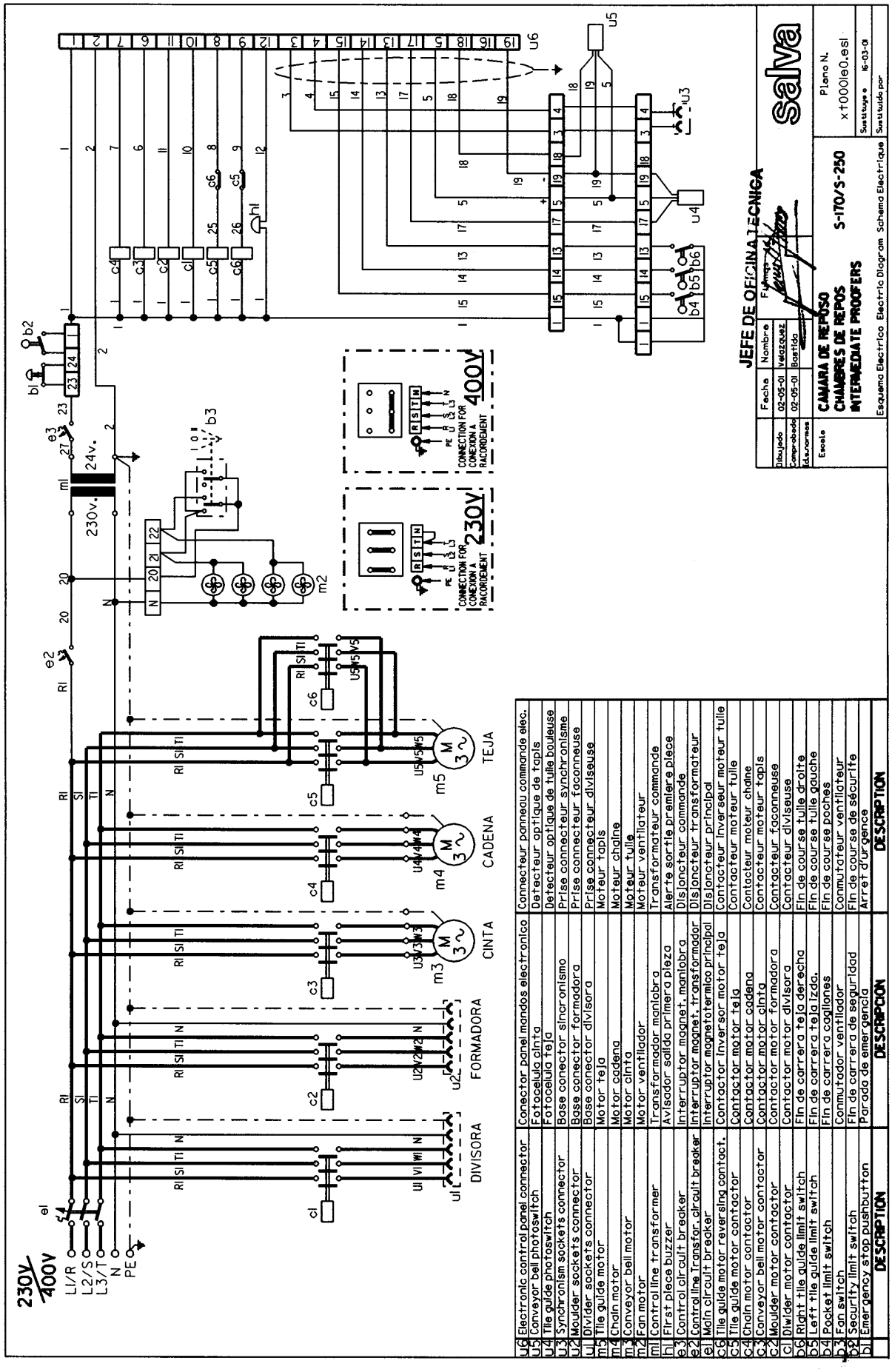
Le matériel doit être installé, utilisé et maintenu dans les conditions figurant dans ce "Manuel d'Instructions".

Les problèmes exigeant l'intervention d'un technicien ne pourront être résolus que par le Service Après-Vente de SALVA INDUSTRIAL S.A. ou par l'un de nos distributeurs.

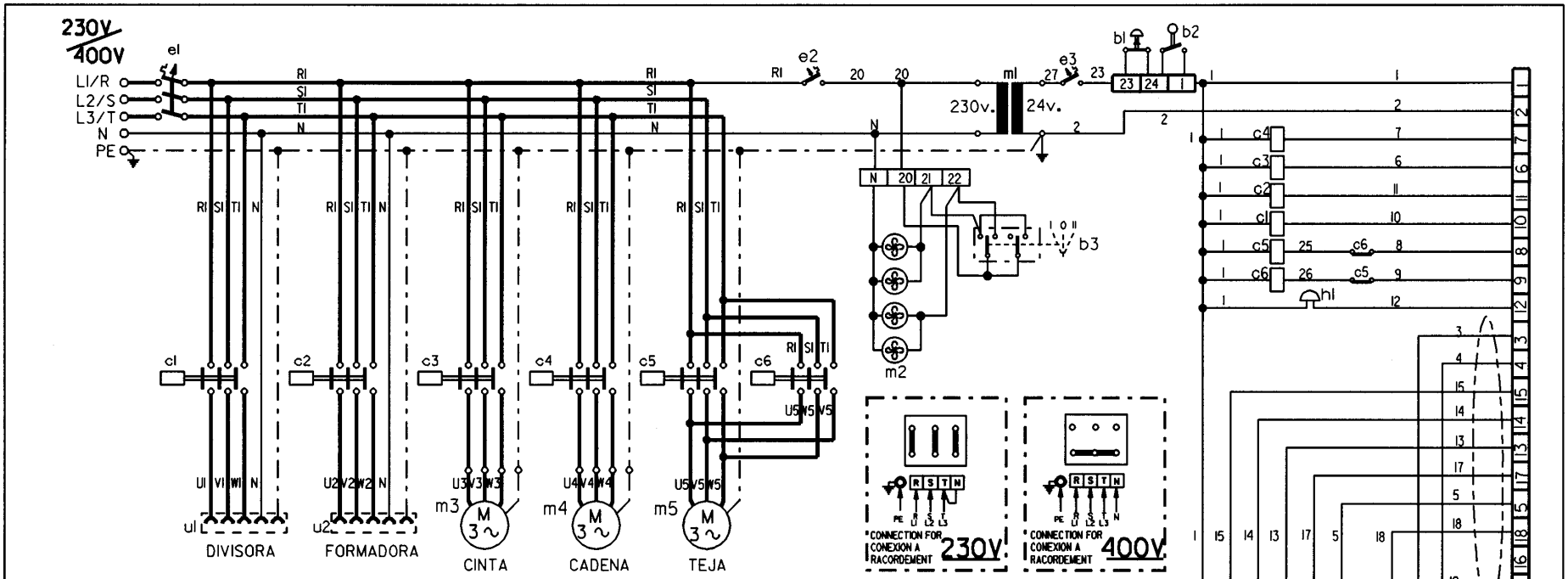
Le non-respect de ces consignes peut entraîner l'annulation de la garantie.

INDUSTRIAL SALVA, cherchant constamment à améliorer ses produits, se réserve le droit d'effectuer certaines modifications sans notification préalable.

10 SCHÉMAS ÉLECTRIQUES



	Electronic control panel connector	Conector panel mandos electronico	Connecteur panneau commande elec.
u6	Conveyor belt photoswitch	Fotocelula cinta	Detecteur optique de tapis
u5	Tile guide photoswitch	Fotocelula teja	Detecteur optique de tuile bouleuse
u4	Synchronism sockets connector	Base conector sincronismo	Prise connecteur synchronisme
u3	Moulder sockets connector	Base conector formadora	Prise connecteur faconneuse
u2	Divider sockets connector	Base conector divisora	Prise connecteur diviseuse
u1	Tile guide motor	Motor teja	Moteur tapis
m5	Chain motor	Motor cadena	Moteur chaine
m4	Conveyor belt motor	Motor cinta	Moteur tulle
m3	Fan motor	Motor ventilador	Moteur ventilateur
m2	Control line transformer	Transformador mandobra	Transformateur commande
m1	First piece buzzer	Avisador salida primera pieza	Alerte sortie premiere piece
h1	Control circuit breaker	Interruptor magnet. mandobra	Disjoncteur commande
e3	Control line transfor. circuit breaker	Interruptor magnet. transformador	Disjoncteur transformateur
e2	Main circuit breaker	Interruptor magnetotermico principal	Disjoncteur principal
e1	Tile guide motor reversing contact.	Contactor inversor motor teja	Contacteur inverseur moteur tuile
c6	Tile guide motor contactor	Contactor motor teja	Contacteur moteur tuile
c5	Chain motor contactor	Contactor motor cadena	Contacteur moteur chaine
c4	Conveyor belt motor contactor	Contactor motor cinta	Contacteur moteur tapis
c3	Moulder motor contactor	Contactor motor formadora	Contacteur faconneuse
c2	Divider motor contactor	Contactor motor divisora	Contacteur diviseuse
c1	Right tile guide limit switch	Fin de carrera teja derecha	Fin de course tuile droite
b6	Left tile guide limit switch	Fin de carrera teja izda.	Fin de course tuile gauche
b5	Pocket limit switch	Fin de carrera cogiones	Fin de course poches
b4	Fan switch	Conmutador ventilador	Commutateur ventilateur
b3	Security limit switch	Fin de carrera de seguridad	Fin de course de sécurité
b2	Emergency stop pushbutton	Parada de emergencia	Arret d'urgence
b1	DESCRIPTION	DESCRIPCION	DESCRIPTION



u6	Electronic control panel connector	Conector panel mandos electronico	Connecteur panneau commande elec.
u5	Conveyor belt photoswitch	Fotocelula cinta	Detecteur optique de tapis
u4	Tile guide photoswitch	Fotocelula teja	Detecteur optique de tuile bouleuse
u3	Synchronism sockets connector	Base conector sincronismo	Prise connecteur synchronisme
u2	Moulder sockets connector	Base conector formadora	Prise connecteur faconneuse
u1	Divider sockets connector	Base conector divisora	Prise connecteur diviseuse
m5	Tile guide motor	Motor teja	Moteur tapis
m4	Chain motor	Motor cadena	Moteur chaine
m3	Conveyor belt motor	Motor cinta	Moteur tulle
m2	Fan motor	Motor ventilador	Moteur ventilateur
m1	Control line transformer	Transformador maniobra	Transformateur commande
hl	First piece buzzer	Avisador salida primera pieza	Alerte sortie premiere piece
e3	Control circuit breaker	Interruptor magnet. maniobra	Disjoncteur commande
e2	Control line Transfor. circuit breaker	Interruptor magnet. transformador	Disjoncteur transformateur
el	Main circuit breaker	Interruptor magnetotermico principal	Disjoncteur principal
c6	Tile guide motor reversing contact.	Contactor inversor motor teja	Contacteur inverseur moteur tulle
c5	Tile guide motor contactor	Contactor motor teja	Contacteur moteur tulle
c4	Chain motor contactor	Contactor motor cadena	Contacteur moteur chaine
c3	Conveyor belt motor contactor	Contactor motor cinta	Contacteur moteur tapis
c2	Moulder motor contactor	Contactor motor formadora	Contacteur faconneuse
c1	Divider motor contactor	Contactor motor divisora	Contacteur diviseuse
b6	Right tile guide limit switch	Fin de carrera teja derecha	Fin de course tulle droite
b5	Left tile guide limit switch	Fin de carrera teja izda.	Fin de course tulle gauche
b4	Pocket limit switch	Fin de carrera cagilones	Fin de course poches
b3	Fan switch	Conmutador ventilador	Conmutateur ventilateur
b2	Security limit switch	Fin de carrera de seguridad	Fin de course de sécurite
bl	Emergency stop pushbutton	Parada de emergencia	Arret d'urgence
	DESCRIPTION	DESCRIPCION	DESCRIPTION

	Fecha	Nombre
Dibujado	02-05-01	Velazquez
Comprobado	02-05-01	Bastida
Ed.s.normas		
Escala		

JEFE DE OFICINA TECNICA

salva

CAMARA DE REPOSO
CHAMBRES DE REPOS
INTERMEDIATE PROOFERS

S-270/S-370
S-400/S-550

Esquema Electrico Electric Diagram Schema Electrique

Plano N.
xt0002e0.esl

Sustituye a 16-03-01

Sustituido por

11 LISTE DES PIÈCES DE RECHANGE S-170, S-270, S-370, S-250, S-400, S-550.

Code	*Description*	*Pos.*	*Type de Chambre*
5222101602	Roue dentée acétal Z=26	9	Tous les modèles
5222101608	Pignon Z=12	8	Tous les modèles
5221101250	Tapis sortie	29	S-170, S-270, S-370
5222101250	Tapis sortie	29	S-250, S-400, S-550
5222101222	Motoréducteur tapis sortie (0,25 CV, i:1/20)	23/m3	Tous les modèles
5222101422	Motoréducteur goulotte (0,25 CV, i:1/50)	53/m5	Tous les modèles
5222101614	Motoréducteur chaîne (0,5 CV, i:1/100)	22/m4	S-170, S-250
5222201614	Motoréducteur chaîne (0,75 CV, i:1/60)	22/m4	S-270, S-370, S-400, S-550
5222101640	Poches démontables nylon	44	Tous les modèles
5221101494	Courroie traînage à farine	52	S-170, S-270, S-370
5222101494	Courroie traînage à farine	52	S-250, S-400, S-550
5221101440	Chaîne traînage goulotte	60	S-170, S-270, S-370
5222101440	Chaîne traînage goulotte	60	S-250, S-400, S-550
5222101234	Roulement 6005 2RS	11	Tous les modèles
5222101612	Roulement 6006 2RS	12	Tous les modèles
5222101214	Roulement DKF 97	31	Tous les modèles
5222101482	Roulement 6203 2RS	66	Tous les modèles

Código	*Descripción*	*Pos.*	*Tipo de Cámara*
0070300024	Corps poussoir: Télémécanique ZB2-BZ 102	62/b1	Tous les modèles
0179010200	Fin de course de sécurité	55/b2	Tous les modèles
0071000111	Buzzer: Rodman CA-Z1 24V	h1	Tous les modèles
0072900001	Interrupteur ventilateur: Intelux Serie 314 B5 NN	63/b3	Tous les modèles
0071000118	Fin de course chaîne: Télémécanique XCK-P118	56/b4	Tous les modèles
0071001120	Fin de course goulotte: Omrom D4D 1120N	57,58/ b5,b6	Tous les modèles
0183418010	Contacteur: K. Moeller DIL OOM-10/24	c1-c6	Tous les modèles
0071900020	Sectionneur: K. Moeller PKZM 0-20	61/e1	Tous les modèles
0172000606	Interrupteur magnétothermique: Merlin Guérin C60N 6A	e2, e3	Tous les modèles
0072310032	Transformateur: Sturze 110 VA 230/24V	m1	Tous les modèles
0070606291	Extracteur: Crouzet 70546291	46/m2	Tous les modèles
0070203431	Prise semi-encastrée: Niessen 3P+N+T 3431.4 - 16A	54/ u1,u2	Tous les modèles
0070700021	Détecteur optique: Omrom E3FM-DS2F1	49,59/ u4,u5	Tous les modèles
5222101810	Prise connecteur synchronisme: Electroson 1184-1177	64/u3	Tous les modèles
5222101805	Panneau de commande: Dicoel S-96	65/u6	Tous les modèles